

내과문진표

ない か もんしんひょう
内科問診票

한국 · 조선어

韓国 · 朝鮮語

해당 항목에 ☒ 를 해 주십시오. あてはまるものにチェックしてください

년
ねん

월
がつ

일
にち

이름 なまえ 名前			☐ 남 おとこ 男	☐ 여 おんな 女
생년월일 せいねんがつにち 生年月日	____년 ねん 年	____월 がつ 月	____일 にち 日	전화번호 でんわ 電話
주소 じゅうしょ 住所				
의료보험증을 가지고 있습니까? けんこうほけんもち 健康保険を持っていますか?	☐ 예 はい		☐ 아니오 いいえ	
국적 こくせき 国籍			언어 ことば 言葉	

어디에 어떤 이상이 있었습니까? どうしましたか			
☐ 열이있다 ねつ ℃) 熱がある	☐ 목이 아프다 のどが痛い	☐ 기침 せき	
☐ 두통 あたまいた 頭が痛い	☐ 가슴이 아프다 むねいた 胸が痛い	☐ 발진 ほっしん	☐ 두근거림 どうき 動悸
☐ 숨이차다 いきぎ 息切れ	☐ 부종 むくみ	☐ 현기증 めまい	☐ 가슴에 압박감 むねくる 胸が苦しい
☐ 복통 なかいた お腹が痛い	☐ 위통 いいた 胃が痛い	☐ 고혈압 こうけつあつ 高血圧	☐ 저림 しびれ
☐ 목이마르다 くちかわ 口が渴く	☐ 체중감소 たいじゅうへ 体重が減っている	☐ 복부팽만감 なかは お腹が張る	☐ 식욕부진 しょくよく 食欲がない
☐ 구토 おうと 嘔吐	☐ 구역질 はげ 吐き気	☐ 설사 げり 下痢	☐ 혈변 けつべん 血便
☐ 나른하다 だるい	☐ 쉽게 피곤해진다 つか 疲れやすい	☐ 그외 その他	
언제 부터 입니까? それはいつからですか			
____년 ねん 年 ____월 がつ 月 ____일 にち 日から			
약이나 음식물로 알레르기를 일으킨 적이 있습니까? 薬や食べ物でアレルギーが出ますか			
☐ 예 はい → ☐ 약 くすり 薬 ☐ 음식물 たもの 食べ物 ☐ 그외 た その他 ☐ 아니오 いいえ			
현재 복용중인 약이 있습니까? 現在飲んでいる薬はありますか			
☐ 예 はい → 지금 가지고 있다면 보여주세요 もみ 持っていれば見せてください ☐ 아니오 いいえ			
현재 임신중 입니까? 임신일 가능성이 있습니까? 妊娠していますか、またその可能性はありますか			
☐ 예 はい → ____개월 かげつ ヶ月 ☐ 아니오 いいえ			
수유중 입니까 授乳中ですか		☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ	
지금까지 어떤 병을 앓았습니까? 今までにかかった病気はありますか			
☐ 위장질환 いちょうびょうき 胃腸の病気	☐ 간장병 かんぞうびょうき 肝臓の病気	☐ 심장병 しんぞうびょうき 心臓の病気	☐ 신장병 しんぞうびょうき 腎臓の病気
☐ 결핵 けっかく	☐ 당뇨병 とうりょうびょう 糖尿病	☐ 천식 ぜんそく	☐ 고혈압 こうけつあつしょう 高血圧症
☐ 에이즈 エイズ	☐ 갑상선 질병 こうじょうせんびょうき 甲状腺の病気	☐ 매독 ばいどく 梅毒	☐ 그외 その他
현재 치료 중인 병이 있습니까? 예 아니오? 現在治療している病気はありますか		☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ	
지금까지 수술을 받은 적이 있습니까? 手術を受けたことがありますか		☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ	
수혈을 받은 적이 있습니까? 輸血を受けたことがありますか		☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ	
앞으로 자신이 직접 통역자와 함께 병원에 같이 올 수 있습니까? 今後、通訳を自分で連れてくることができますか			
☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ			

외과 문진표

け か もんしんひょう
外科問診票

한국 · 조선어
韓国 · 朝鮮語

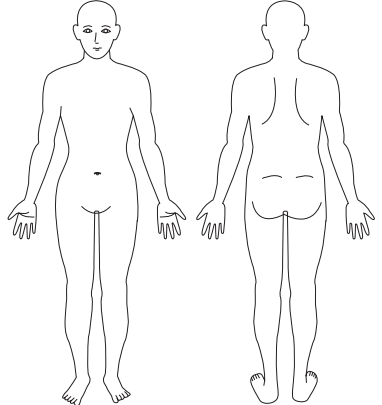
해당 항목에 ☒ 를 해 주십시오. あてはまるものにチェックしてください

년
ねん

월
がつ

일
にち

이름 なまえ 名前			☐ 남 おとこ 男	☐ 여 おんな 女
생년월일 せいねんがつび 生年月日	____년 ねん 年	____월 がつ 月	____일 にち 日	전화번호 でんわ 電話
주소 じゅうしょ 住所				
의료보험증을 가지고 있습니까? けんこうほけんも 健康保険を持っていますか?	☐ 예 はい		☐ 아니오 いいえ	
국적 こくせき 国籍		언어 ことば 言葉		

어디에 어떤 이상이 있었습니까? どうしましたか		 아픈 곳에 ○표 해 주세요. しょうじょう 症状のあるところに丸をしてください	
☐ 발열(°C) 熱がある ☐ 화상 やけど ☐ 비었다 ひねった ☐ 담석 胆石 ☐ 혈변 血便 ☐ 탈장(헤르니아) 脱腸(ヘルニア)	☐ 복통 お腹が痛い ☐ 덩어리 しこり ☐ 체중감소 体重が減っている ☐ 부어있다 腫れ ☐ 목(갑상선) のど(甲状腺)		☐ 상처 けが ☐ 몸이 저림 しびれ ☐ 가려움 かゆい ☐ 치질 痔 ☐ 외 その他
☐ 목 首 ☐ 위 胃	☐ 폐 肺 ☐ 배꼽 へそ		☐ 유방 乳房 ☐ 장 腸
언제 부터 입니까? それはいつからですか ____년 ____월 ____일 日から			
약이나 음식물로 알레르기를 일으킨 적이 있습니까? 薬や食べ物でアレルギーが出ますか			
☐ 예 はい → ☐ 약 薬 ☐ 음식물 食べ物 ☐ 그외 その他 ☐ 아니오 いいえ			
현재 복용 중인 약이 있습니까? 現在飲んでいる薬はありますか			
☐ 예 はい → 지금 가지고 있다면 보여 주세요 持っていれば見せてください ☐ 아니오 いいえ			
현재 임신 중 입니까? 임신일 가능성이 있습니까? 妊娠していますか、またその可能性はありますか			
☐ 예 はい → ____개월 ____ヶ月 ☐ 아니오 いいえ			
수유 중 입니까 授乳中ですか		☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ	
지금까지 어떤 병을 앓았습니까? 今までにかかった病気はありますか			
☐ 위장질환 胃腸の病気 ☐ 결핵 結核 ☐ 에이즈 エイズ	☐ 간장병 肝臓の病気 ☐ 당뇨병 糖尿病 ☐ 갑상선 질환 甲状腺の病気	☐ 심장병 心臓の病気 ☐ 천식 ぜんそく ☐ 매독 梅毒	
		☐ 신장병 腎臓の病気 ☐ 고혈압 高血圧症 ☐ 그외 その他	
현재 치료 중인 병이 있습니까? 예 아니오? 現在治療している病気はありますか		☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ	
지금까지 수술을 받은 적이 있습니까? 手術を受けたことがありますか		☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ	
수혈을 받은 적이 있습니까? 輸血を受けたことがありますか		☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ	
과거에 마취해서 문제가 생긴 적이 있습니까? 麻酔をして何かトラブルがありましたか		☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ	
소개장이 있는 분만 써 주십시오 紹介状のある方だけ書いてください			
복사한 рент겐 필름을 가지고 계십니까? レントゲンフィルムを持っていますか		☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ	
복사한 내시경 필름을 가지고 계십니까? 内視鏡フィルムを持っていますか		☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ	

앞으로 자신이 직접 통역자와 함께 병원에 같이 올 수 있습니까? 今後、通訳を自分で連れてくることができますか

☐예 はい

☐아니오 いいえ

〈2/2ページ〉

정형외과 문진표

せいけい げ かもんしんひょう
整形外科問診票

한국 · 조선어

韓国 · 朝鮮語

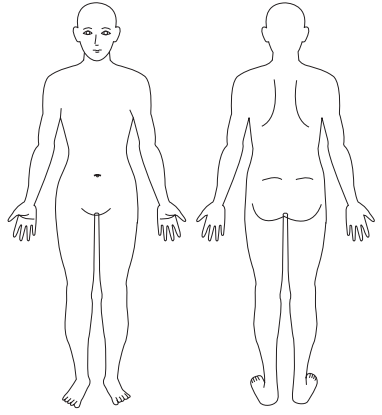
해당 항목에 ☒ 를 해 주십시오. あてはまるものにチェックしてください

년
ねん

월
がつ

일
にち

이름 なまえ 名前			☐ 남 おとこ 男	☐ 여 おんな 女
생년월일 せいねんがつび 生年月日	_____년 ねん 年	_____월 がつ 月	_____일 にち 日	전화번호 でんわ 電話
주소 じゅうしょ 住所				
의료보험증을 가지고 있습니까? けんこうほけんも 健康保険を持っていますか?	☐ 예 はい		☐ 아니오 いいえ	
국적 こくせき 国籍		언어 ことば 言葉		

어디에 어떤 이상이 있었습니까? どうしましたか		 아픈 곳에 ○표 해 주세요. しょうじょう 症状のあるところに丸をしてください	
☐ 발열(☐ 열 ねつ 熱がある) ☐ 상처 けが けが ☐ 덩어리 しこり しこり ☐ 가려움 かゆい かゆい ☐ 비었다 ひねった ひねった ☐ 그외 その他 その他			☐ 아프다 いた 痛み ☐ 화상 やけど やけど ☐ 종기, 부스럼 はれもの はれもの ☐ 저리다 しびれ しびれ ☐ 체중감소 たいじゅうへ 体重が減っている
언제 부터 입니까? それはいつからですか			
_____년 ねん 年 _____월 がつ 月 _____일 にち 日から			
약이나 음식물로 알레르기를 일으킨 적이 있습니까? 薬や食べ物でアレルギーが出ますか			
☐ 예 はい → ☐ 약 くすり 薬 ☐ 음식물 たもの 食べ物 ☐ 그외 その他 ☐ 아니오 いいえ			
현재 복용 중인 약이 있습니까? 現在飲んでいる薬はありますか			
☐ 예 はい → 지금 가지고 있다면 보여 주세요 も 持っていれば見せてください ☐ 아니오 いいえ			
현재 임신중 입니까? 임신일 가능성이 있습니까? 妊娠していますか、またその可能性はありますか			
☐ 예 はい → _____개월 かげつ ヶ月 ☐ 아니오 いいえ			
수유중 입니까 授乳中ですか		☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ	
지금까지 어떤 병을 앓았습니까? 今までにかかった病気はありますか			
☐ 위장질환 いちょうびょうき 胃腸の病気 ☐ 결핵 けっかく 結核 ☐ 에이즈 エイズ	☐ 간장병 かんぞうびょうき 肝臓の病気 ☐ 당뇨병 とうようびょう 糖尿病 ☐ 갑상선 질병 こうじょうせんびょうき 甲状腺の病気	☐ 심장병 しんぞうびょうき 心臓の病気 ☐ 천식 ぜんそく ぜんそく ☐ 매독 はいどく 梅毒	
		☐ 신장병 しんぞうびょうき 腎臓の病気 ☐ 고혈압 こうけつあつしょう 高血圧症 ☐ 그외 その他	
현재 치료 중인 병이 있습니까? 예 아니오? 現在治療している病気はありますか		☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ	
지금까지 수술을 받은 적이 있습니까? 手術を受けたことがありますか		☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ	
수혈을 받은 적이 있습니까? 輸血を受けたことがありますか		☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ	
과거에 마취해서 문제가 생긴 적이 있습니까? 麻酔をして何かトラブルがありましたか		☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ	
앞으로 자신이 직접 통역자와 함께 병원에 같이 올 수 있습니까? 今後、通訳を自分で連れてくることができますか			
☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ			

뇌신경외과 문진표

のうしんけいげ かもんしんひょう
脳神経外科問診票

한국 · 조선어

韓国 · 朝鮮語

해당 항목에 ☒ 를 해 주십시오. あてはまるものにチェックしてください

년
年

월
月

일
日

이름 名前			☐ 남 男 ☐ 여 女
생년월일 生年月日	____년 年 ____월 月 ____일 日	전화번호 電話番号	
주소 住所			
의료보험증을 가지고 있습니까? 健康保険を持っていますか?	☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ		
국적 国籍		언어 言葉	

어디에 어떤 이상이 있었습니까? どうしましたか			
☐ 두통 頭が痛い	☐ 현기증 めまい	☐ 구역질 吐き気	☐ 구토 嘔吐
☐ 귀울림 耳鳴り	☐ 어깨결림 肩こり	☐ 몸이 저림 しびれ	☐ 손발의 떨림 手足のふるえ
☐ 의식이 없어진다 意識がなくなる		☐ 난청 聞こえにくい	
☐ 사물이 희미하게 보인다 物が見えにくい		☐ 걷기 힘들다 歩きにくい	
☐ 팔다리의 움직임이 나쁘다 手足の動きが悪い		☐ 그외 その他	
언제 부터 입니까? それはいつからですか		____년 年 ____월 月 ____일 日から	
머리를 부딪혔 습니까? 頭をぶつけましたか			
☐ 예 はい → ____년 年 ____월 月 ____일 日から		☐ 아니오 いいえ	
어디를 부딪혔 습니까? どこをぶつけましたか		☐ 전두부 前頭部	☐ 후두부 後頭部
		☐ 오른쪽 옆 右横	☐ 왼쪽 옆 左横
교통사고입니까? 交通事故ですか		☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ	
두통이있는분만답해주세요 頭が痛い方への質問です			
어디가 아릅니까? どこが痛みますか			
☐ 전두부 前頭部	☐ 후두부 後頭部	☐ 오른쪽 옆 右横	☐ 왼쪽 옆 左横
☐ 머리전체 頭全体			
어떤 통증입니까?どのように痛みますか			
☐ 욱신욱신 ズキンズキン	☐ 몹시 아프다(땡땡) ガンガン	☐ 머리가 깨질 것처럼 ガーンと割れるように	
☐ 쿵쿵 쑤신다 キリキリ	☐ 따금따금 아프다 チクチク	☐ 그외 その他	
하루중 언제가 가장 아릅니까? いつが一番痛いですか			
☐ 아침 朝	☐ 점심 昼	☐ 저녁 夕方	☐ 하루종일 一日中
약이나 음식물로 알레르기를 일으킨 적이 있습니까? 薬や食べ物でアレルギーが出ますか			
☐ 예 はい → ☐ 약 薬 ☐ 음식물 食べ物 ☐ 그외 その他 ☐ 아니오 いいえ			
현재 복용중인 약이 있습니까? 現在飲んでいる薬はありますか			
☐ 예 はい → 지금 가지고 있다면 보여 주세요 持っていれば見せてください ☐ 아니오 いいえ			
현재 임신중 입니까? 임신일 가능성이 있습니까? 妊娠していますか、またその可能性はありますか			
☐ 예 はい → ____개월 ヶ月 ☐ 아니오 いいえ			
수유중 입니까 授乳中ですか		☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ	

<1/2ページ>

지금까지 어떤 병을 앓았습니까? いま びょうき 今までにかった病氣はありますか			
☐ 위장질환 いちょう びょうき 胃腸の病氣 ☐ 결핵 けっかく 結核 ☐ 에이즈 エイズ	☐ 간장병 かんぞう びょうき 肝臓の病氣 ☐ 당뇨병 とうようびょう 糖尿病 ☐ 갑상선 질병 こうじょうせん びょうき 甲状腺の病氣	☐ 심장병 しんぞう びょうき 心臓の病氣 ☐ 천식 ぜんそく ぜんそく ☐ 매독 ばいどく 梅毒	☐ 신장병 しんぞう びょうき 腎臓の病氣 ☐ 고혈압 こうけつあつしょう 高血圧症 ☐ 그외 た 其他
현재 치료 중인 병이 있습니까? 예 아니오? げんざい ちりよう びょうき 現在治療している病氣はありますか			☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ
술을 마십니까? さけ の お酒を飲みますか		☐ 마신다 はい → _____ ml/일 ml/日	☐ 안마신다 いいえ
담배를 피웁니까? す たばこを吸いますか		☐ 편다 はい → _____ 개 피/일 ほん ひ 本/日	☐ 안편다 いいえ
지금까지 수술을 받은 적이 있습니까? しゅじゅつ 手術を受けたことがありますか			☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ
과거에 마취해서 문제가 생긴 적이 있습니까? ますい なに 麻酔をして何かトラブルがありましたか			☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ
앞으로 자신이 직접 통역자와 함께 병원에 같이 올 수 있습니까? こん こ つうやく じぶん つ 今後、通訳を自分で連れてくることができますか			
☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ			

정신과 문진표

せいしん か もんしんひょう
精神科問診票

한국 · 조선어

韓国 · 朝鮮語

해당 항목에 ☒ 를 해 주십시오. あてはまるものにチェックしてください

년
ねん

월
がつ

일
にち

이름 なまえ 名前			☐ 남 おとこ 男	☐ 여 おんな 女
생년월일 せいねんがっぴ 生年月日	____년 ねん 年	____월 がつ 月	____일 にち 日	전화번호 でんわ 電話
주소 じゅうしょ 住所				
의료보험증을 가지고 있습니까? けんこうほけんもち 健康保険を持っていますか?	☐ 예 はい		☐ 아니오 いいえ	
국적 こくせき 国籍			언어 ことば 言葉	

어디가 불편하십니까? どうしましたか	
☐ 잠들기 어렵고 반복해서 깬다. ねむ 眠れない ☐ 불안이나 패닉상태에 빠진다. ふあん 不安やパニック発作 ☐ 주변에 아무도 없는데도 목소리가 들린다. まわ 周りに人がいないのに声が聞こえる ☐ 기분이 우울하다. きふん うつ気分 ☐ 다른 사람의 시선을 느낀다. ひと 人に見られている気がする ☐ 의식을 잃는다. いしき 意識がなくなる ☐ 흥분하기 쉽다. こうふん 興奮しやすい ☐ 그외 その他	☐ 평소보다 말을 많이 한다. いつもよりよくしゃべる ☐ 기운이 없다. げんき 元気がない ☐ 기운이 넘친다. げんき 元気が良すぎる ☐ 죽고 싶다. し 死にたい ☐ 폭력을 행사한다. ばうりよく 暴力をふるう
이러한 증상은 언제부터였습니까? それはいつからですか	
____년 ねん 年 ____월 がつ 月 ____일부터 にち 日から	
약이나 음식물로 알레르기를 일으킨 적이 있습니까? 薬や食べ物でアレルギーが出ますか	
☐ 예 はい → ☐ 약 くすり 薬 ☐ 음식물 た 食べ物 ☐ 그외 た その他 ☐ 아니오 いいえ	
같이 오신 분의 성함 つきそいしゃ 付添者の氏名	
본인과의 관계 ほんにん 本人との関係	☐ 가족 かぞく 家族 ☐ 친구 ゆうじん 友人 ☐ 그외 た その他 → ()
오늘 병원에 오신것은 어느분이 결정하셨습니다か? 本日の受診はどなたの意志ですか	
☐ 본인 ほんにん 本人 ☐ 가족 かぞく 家族 ☐ 친구 ゆうじん 友人 ☐ 경찰 けいさつ 警察 ☐ 근무처의 사람 きんむさき 勤務先の人 ☐ 그외 た その他 → ()	
오늘 어떤 목적으로 오셨습니까? 本日の受診の目的は何ですか	
☐ 수진진단 しんだん 診断 ☐ 치료 ちりょう 治療 ☐ 다른 의료기관에 소개를 부탁하기 위해 しょうかい 紹介 ☐ 그외 た その他 → ()	☐ 진단서를 부탁하기 위해 しんだんしょ 診断書 ☐ 입원 にゅういん 入院 ☐ 2차 소견을 받기 위해 セカンドオピニオン
현재 임신중 입니까? 임신일 가능성이 있습니까? 妊娠していますか、またその可能性はありますか	
☐ 예 はい → ____개월 かげつ ヶ月 ☐ 아니오 いいえ	
수유중 입니까 じゅにゅうちゅう 授乳中ですか	☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ
현재 치료하고 있는 병은 있습니까? 現在治療中の病気はありますか	
☐ 예 はい → 의료기관명 いりょうきかんめい 医療機関名 ☐ 아니오 いいえ	
현재 복용중인 약이 있습니까? 現在飲んでいる薬はありますか	
☐ 예 はい → 지금 가지고 있다면 보여 주세요 も 持っていれば見せてください ☐ 아니오 いいえ	

과거에 걸린 적이 있는 병이 있습니까? いま びょうき 今までにかかった病気はありますか

- | | |
|---|--|
| ☐ 치매 <small>にんちしょう</small> 認知症 | ☐ 알코올 및 약물 의존 <small>アルコールや薬物依存</small> アルコールや薬物依存 |
| ☐ 기분장애 <small>きぶんしょうがい</small> 気分障害 → ☐ 조병 <small>そうびょう</small> 躁病 ☐ 조울병 <small>そううつびょう</small> 躁鬱病 ☐ 우울증 <small>うつびょう</small> 鬱病 | |
| ☐ 공황장애 <small>パニック</small> パニック | ☐ 불면증 <small>ふみんしょう</small> 不眠症 |
| ☐ 인격장애 <small>しょうがい</small> パーソナリティ障害 | ☐ 발달장애 <small>はったつしょうがい</small> 発達障害 |
| ☐ 정신 지체 <small>せいしんちたい</small> 精神遅滞 | ☐ 간질 <small>てんかん</small> てんかん |
| ☐ 통합실조증, 정신분열증, 조현병 <small>とうごうしつちょうしょう</small> 統合失調症 | ☐ 주의력결핍 과잉행동장애 <small>ちゅういけつかんじょ た どうせいしょうがい</small> 注意欠陥(如)多動性障害 |
| ☐ 그외 <small>その他</small> → () | |

앞으로 자신이 직접 통역자와 함께 병원에 같이 올 수 있습니까? こんご ふうやく じぶん 今後、通訳を自分で連れてくることができますか

- ☐예 はい ☐아니오 いいえ

〈2/2ページ〉

소아과 문진표

しょうに かもんしんひょう
小児科問診票

한국 · 조선어
韓国 · 朝鮮語

해당 항목에 ☒ 를 해 주십시오. あてはまるものにチェックしてください

년
ねん

월
がつ

일
にち

어린이 이름 こどもの名前	☐ 남 おとこ ☐ 여 おんな		
생년월일 せいねんがっぴ 生年月日	_____ 년 ねん _____ 월 がつ _____ 일 にち	나이 ねんれい 年齢	才 さい
주소 じゅうしょ 住所	전화번호 でんわ 電話		
의료보험증을 가지고 있습니까? けんこうほけんも 健康保険を持っていますか?		☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ	
국적 こくせき 国籍	언어 ことば 言葉		

어디에 어떤 이상이 있었습니까? どうしましたか

☐ 발열 ねつ (°C) 熱がある	☐ 목이 아프다 のどがいた 喉が痛い	☐ 기침 せき せき	☐ 경련을 일으킨다 ひきつけをおこす けいれんをおこす
☐ 기운이 없다 げんき 元気がない	☐ 짜증을 부린다 きげんがわる 機嫌が悪い	☐ 부기 むくみ むくみ	☐ 두통 あたまいた 頭が痛い
☐ 복통 なかいた お腹が痛い	☐ 가슴이 아프다 むねいた 胸が痛い	☐ 발진 ほっしん 発疹	☐ 위통 いいた 胃が痛い
☐ 구토 おうと 嘔吐	☐ 식욕부진 しょくよく 食欲がない	☐ 토할 것 같다 はきけ 吐き気がする	☐ 체중증가 불량 たいじゅうぞうかふりょう 体重の増加不良
☐ 설사 げり 下痢	☐ 혈변 けつべん 血便	☐ 분유를 잘 안먹는다 ミルクの飲みが悪い ミルクの飲みが悪い	
☐ 그외 その他 その他			

언제 부터 입니까? それはいつからですか

_____ 년 ねん _____ 월 がつ _____ 일 にち 日から

약이나 음식물로 알레르기를 일으킨 적이 있습니까? くすり た もの 薬や食べ物でアレルギーが出ますか

☐ 예 はい → ☐ 약 くすり 薬 ☐ 계란 たまご 卵 ☐ 우유 ぎゅうにゅう 牛乳 ☐ 기타 음식물 その他の食べ物 其他の食べ物 ☐ 그외 その他 其他 ☐ 아니오 いいえ

현재 복용 중인 약이 있습니까? げんざいの くすり 現在飲んでいる薬はありますか

☐ 예 はい → 지금 가지고 있다면 보여 주세요 もっていれば見せてください ☐ 아니오 いいえ

아이가 먹을 수 있는 약 しゅるい くすり の どんな種類の薬が飲めますか

☐ 물약 シロップ ☐ 가루약 こなぐすり 粉薬 ☐ 알약 또는 캡슐 じょうざい 錠剤またはカプセル

출산 상태 しゅさん とし 出産の時のようす

아기체중 あか _____ g 赤ちゃんの体重 어머니연령 ははおや ねんれい _____ 母親の年齢

☐ 정상분만 せいじょうぶんべん 正常分娩 ☐ 이상분만 いじょうぶんべん 異常分娩 ☐ 제왕절개 ていおうせつかい 帝王切開

접종을 끝낸 예방접종 せつしゅす よ ぼうせつしゅ 接種済み予防接種

☐ Hib 백신 ヒブ ☐ 폐렴구균 백신 はいえんきゅうぐん 肺炎球菌	☐ 폴리오 (소아마비) ポリオ ☐ 3종 혼합백신 さんしゅこんごう 三種混合
☐ 4종 혼합백신 (DTP-IPV) よんしゅこんごう 四種混合	☐ BCG BCG
☐ MR (홍역 풍진 혼합 백신) ましん ふうこんごう 麻疹・風疹混合	☐ 수두 みず 水ぼうそう
☐ 일본뇌염 にほんのうえん 日本脳炎 ☐ 로타 바이러스 백신 ロタウィルス ☐ 그외 その他 其他	☐ 볼거리 おたふく 風邪

지금까지 어떤 병을 앓았습니까? いま びょうき 今までにかかった病気はありますか

☐ 풍진 ふうしん 風しん	☐ 수두 みず 水ぼうそう	☐ 홍역 ま 麻疹	☐ 천식 ぜんそく ぜんそく
☐ 볼거리 おたふく 風邪	☐ 백일해 ひやくにち 百日ぜき	☐ 충수염 ちゅうすいえん 虫垂炎	☐ 가와사키병 かわさきびょう 川崎病
☐ 돌발성 발진 とつぱつせいほっしん 突発性発疹	☐ 일본뇌염 にほんのうえん 日本脳炎	☐ 열성경련 ねつせいけいれん 熱性けいれん	
☐ 그외 その他 其他			

현재 치료 중인 병이 있습니까? 예 아니오 げんざい ちりょう びょうき 現在治療している病気はありますか

☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ

지금까지 수술을 받은 적이 있습니까? しゅじゅつ 手術を受けたことがありますか

☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ

과거에 마취해서 문제가 생긴 적이 있습니까? ますい なに 麻酔をして何かトラブルがありましたか

☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ

앞으로 자신이 직접 통역자와 함께 병원에 같이 올 수 있습니까? こんご づやく じぶん 今後、通訳を自分で連れてくることができますか

☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ

피부과 문진표

ひふ かもんしんひょう
皮膚科問診票

한국 · 조선어

韓国 · 朝鮮語

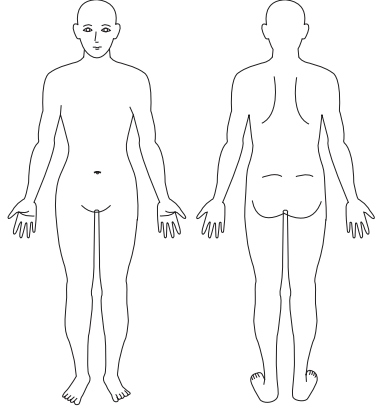
해당 항목에 ☒ 를 해 주십시오. あてはまるものにチェックしてください

년
ねん

월
がつ

일
にち

이름 なまえ 名前			☐ 남 おとこ 男	☐ 여 おんな 女
생년월일 せいねんがつび 生年月日	____년 ねん 年	____월 がつ 月	____일 にち 日	전화번호 でんわ 電話
주소 じゅうしょ 住所				
의료보험증을 가지고 있습니까? けんこうほけんも 健康保険を持っていますか?	☐ 예 はい		☐ 아니오 いいえ	
국적 こくせき 国籍		언어 ことば 言葉		

어디에 어떤 이상이 있었습니까? どうしましたか	 아픈 곳에 ○표 해 주세요. しょうじょう 症状のあるところに丸をしてください
☐ 발열(℃) 熱がある ☐ 아프다 痛い ☐ 가려움 かゆい ☐ 화상 やけど ☐ 발진 発しん ☐ 습진 湿しん ☐ 멍 あざ ☐ 점 ぼくろ ☐ 기미 しみ ☐ 무좀 水虫 ☐ 상처가 깊어서 진무를 じくじくしている ☐ 그외 その他	
언제 부터 입니까? それはいつからですか	
____년 ねん 年 ____월 がつ 月 ____일 にち 日から	
중상이변하고 있습니까? その症状は変化していますか	
☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ	
약이나 음식물로 알레르기를 일으킨 적이 있습니까? 薬や食べ物でアレルギーが出ますか	
☐ 예 はい → ☐ 약 薬 ☐ 음식물 食べ物 ☐ 그외 その他 ☐ 아니오 いいえ	
현재 복용 중인 약이 있습니까? 現在飲んでいる薬はありますか	
☐ 예 はい → 지금 가지고 있다면 보여 주세요 持っていれば見せてください ☐ 아니오 いいえ	
현재 임신 중 입니까? 임신일 가능성이 있습니까? 妊娠していますか、またその可能性はありますか	
☐ 예 はい → ____개월 かげつ ケ月 ☐ 아니오 いいえ	
수유 중 입니까 授乳中ですか	☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ
지금까지 어떤 병을 앓았습니까? 今までにかかった病気はありますか	
☐ 위장질환 胃腸の病気 ☐ 간장병 肝臓の病気 ☐ 심장병 心臓の病気 ☐ 신장병 腎臓の病気 ☐ 결핵 結核 ☐ 당뇨병 糖尿病 ☐ 천식 ぜんそく ☐ 고혈압 高血圧症 ☐ 에이즈 에이즈 ☐ 갑상선 질병 甲状腺の病気 ☐ 매독 梅毒 ☐ 그외 その他	
현재 치료 중인 병이 있습니까? 예 아니오? 現在治療している病気はありますか	
☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ	
지금까지 수술을 받은 적이 있습니까? 手術を受けたことがありますか	☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ
과거에 마취해서 문제가 생긴 적이 있습니까? 麻酔をして何かトラブルがありましたか	☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ
앞으로 자신이 직접 통역자와 함께 병원에 같이 올 수 있습니까? 今後、通訳を自分で連れてくることができますか	
☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ	

산부인과 문진표

さん ふ じん か もんしんひょう
産婦人科問診票

한국 · 조선어

韓国 · 朝鮮語

해당 항목에 ☒ 를 해 주십시오. あてはまるものにチェックしてください년
ねん월
がつ일
にち

이름 なまえ 名前			☐ 남 おとこ 男	☐ 여 おんな 女
생년월일 せいねんがつび 生年月日	____년 ねん 年	____월 がつ 月	____일 にち 日	전화번호 でんわ 電話
주소 じゅうしょ 住所				
의료보험증을 가지고 있습니까? けんこうほけんも 健康保険を持っていますか?	☐ 예 はい		☐ 아니오 いいえ	
국적 こくせき 国籍			언어 ことば 言葉	
신장 しんちょう 身長	cm		체중 たいじゅう 体重	kg

어디에 어떤 이상이 있었습니까? どうしましたか									
☐ 임신 にんしん 妊娠	☐ 생리불순 げんけい いじょう 月経の異常	☐ 냉 おりもの	☐ 복통 かふくぶ いた 下腹部が痛い						
☐ 부정성기출혈 ふせいせいきしゅつけつ 不正性器出血	☐ 종양 ポリープ	☐ 종양 ポリープ	☐ 난소낭종 らんそう しゅよう 卵巣のう腫瘍						
☐ 성기의 가려움증 せいき 性器のかゆみ	☐ 자궁근종 しきゅうきんしゅ 子宮筋腫	☐ 자궁근종 子宮筋腫	☐ 암검사 がんけんしん がん検診						
☐ 불임증 ふにんしやう 不妊症	☐ 빈혈 ひんけつ 貧血	☐ 그 외 その他							
월경에 대해서 せいり 生理について									
첫 생리는 언제였습니까? はじめてせいりがあったのはいつですか		연령 ____ 세 さい 才							
폐경은 언제였습니까? へいけいはいつですか		연령 ____ 세 さい 才							
생리는 순조롭습니까? せいり じゅんちょう 生理は順調ですか		☐ 예 はい		☐ 아니오 いいえ					
생리주기 しゅうき 周期について		☐ 28일형 28日型	☐ 30일형 30日型	☐ ____ 일형 ____ 日型	☐ 불순 ふじゅん 不順				
생리지속기간 せいり きかん 生理の期間について		____ 일간 ____ 日間							
생리양 せいり りやう 生理の量について		☐ 많다 おおい 多い	☐ 보통 ふつう 普通	☐ 적다 すくない 少ない					
생리통 せいり つう 生理痛はありますか		☐ 예 はい		☐ 아니오 いいえ					
마지막생리 さいしゅうげんけい 最終月経は		____ 월 ____ 月			____ 일 ____ 日				
성관계 せいこうけい 性交経験はありますか		☐ 예 はい		☐ 아니오 いいえ					
임신경력 にんしん 妊娠した回数									
☐ 임신 にんしん 妊娠 ____ 회 かい 回									
☐ 분만 ぶんべん 分娩 ____ 회 かい 回 → ☐ 정상분만 せいじょうぶんべん 正常分娩 ____ 회 かい 回									
☐ 유산 りゅうざん 流産 ____ 회 かい 回 → ☐ 자연유산 しぜんりゅうざん 自然流産 ____ 회 かい 回									
☐ 인공유산 じんこうりゅうざん 人工流産 ____ 회 かい 回									
☐ 그 외 その他									
☐ 자궁외임신 しきゅうがい にんしん 子宮外妊娠									
☐ 포상기태 ほうじょうきたい 胎状奇胎									
임산부는 당 병원에서 낳을 것을 희망합니까? にんしん かた どういん しゅっざん きぼう 妊娠の方は当院での出産を希望しますか				☐ 예 はい		☐ 아니오 いいえ			
약이나 음식물로 알레르기를 일으킨 적이 있습니까? くすり た もの 薬や食べ物でアレルギーが出ますか									
☐ 예 はい → ☐ 약 くすり 薬						☐ 음식물 た もの 食べ物	☐ 그 외 その他	☐ 아니오 いいえ	
현재 복용중인 약이 있습니까? げんざいの くすり 現在飲んでいる薬はありますか									
☐ 예 はい → 지금 가지고 있다면 보여 주세요 も み 持っていれば見せてください						☐ 아니오 いいえ			
과거에 암검사를 받은 적이 있습니까? けんしん う がん検診を受けたことがありますか									
☐ 예 はい → ____년 ____ 年						____월 ____ 月	____일 ____ 日	☐ 아니오 いいえ	

지금까지 어떤 병을 앓았습니까?

いま　びょうき
今までにかかった病気はありますか

☐ 위장질환

いちょう　びょうき
胃腸の病気

☐ 결핵

けっかく
結核

☐ 에이즈

エイズ

☐ 간장병

かんぞう　びょうき
肝臓の病気

☐ 당뇨병

とうにょうびょう
糖尿病

☐ 갑상선 질병

こうじょうせん　びょうき
甲状腺の病気

☐ 심장병

しんぞう　びょうき
心臓の病気

☐ 천식

ぜんそく
ぜんそく

☐ 성병

せいびょう
性病

☐ 신장병

しんぞう　びょうき
腎臓の病気

☐ 고혈압

こうけつあつしやう
高血圧症

☐ 그외

その他

지금까지 수술을 받은 적이 있습니까?

しゅじゆつ　う
手術を受けたことがありますか

☐ 예

はい

☐ 아니오

いいえ

수혈을 받은 적이 있습니까?

ゆけつ　う
輸血を受けたことがありますか

☐ 예

はい

☐ 아니오

いいえ

가족에 관해

かぞく　びやうれき
家族の病歴

	연령	건강	건강하지 않음	유전병	고혈압	당뇨병	암
	ねんれい 年齢	けんこう 健康	けんこう 健康ではない	いでんびやう 遺伝病	こうけつあつ 高血圧	とうにょうびやう 糖尿病	がん がん
친아버지	()	☐	☐	☐	☐	☐	☐
친어머니	()	☐	☐	☐	☐	☐	☐
형제	()	☐	☐	☐	☐	☐	☐
자매	()	☐	☐	☐	☐	☐	☐
남편	()	☐	☐	☐	☐	☐	☐
자식	()	☐	☐	☐	☐	☐	☐

앞으로 자신이 직접 통역자와 함께 병원에 같이 올 수 있습니까?

こん　ご　つうやく　じぶん　つ
今後、通訳を自分で連れてくることができますか

☐ 예

はい

☐ 아니오

いいえ

<2/2ページ>

<http://www.kifjp.org/medical>

©  NPO法人国際交流ハーティ港南台&  (公財)かながわ国際交流財団

<2024.8>

안과 문진표

がん か もんしんひょう
眼科問診票

한국 · 조선어

韓国 · 朝鮮語

해당 항목에 ☒ 를 해 주십시오. あてはまるものにチェックしてください

년
ねん

월
がつ

일
にち

이름 なまえ 名前			☐ 남 おとこ 男	☐ 여 おんな 女
생년월일 せいねんがつび 生年月日	_____ 년 ねん 年	_____ 월 がつ 月	_____ 일 にち 日	전화번호 でんわ 電話
주소 じゅうしょ 住所				
의료보험증을 가지고 있습니까? けんこうほけんも 健康保険を持っていますか?	☐ 예 はい		☐ 아니오 いいえ	
국적 こくせき 国籍		언어 ことば 言葉		

어디에 어떤 이상이 있었습니까? どうしましたか			
☐ 오른쪽 눈 みぎめ 右眼	☐ 왼쪽 눈 ひだりめ 左眼	☐ 양쪽 다 りょうめ 両眼	☐ 눈물이나온다 なみだ 涙が出る
☐ 눈이 아프다 いた 痛い	☐ 눈꺼풀이 낀다 め 目やに	☐ 다래끼 はれもの はれもの	☐ 꺼끌꺼끌하다 ゴロゴロする ゴロゴロする
☐ 희미하게 보인다 みえにくい 見えにくい	☐ 물건이 이중으로 보인다 ものが二重に見える 物が二重に見える		
☐ 눈부시다 まぶしい まぶしい	☐ 그외 た その他		
언제 부터 입니까? それはいつからですか			
_____ 년 ねん 年 _____ 월 がつ 月 _____ 일 にち 日から			
약이나 음식물로 알레르기를 일으킨 적이 있습니까? 薬や食べ物でアレルギーが出ますか			
☐ 예 はい → ☐ 약 くすり 薬 ☐ 음식물 たもの 食べ物 ☐ 그외 た その他 ☐ 아니오 いいえ			
현재 복용 중인 약이 있습니까? 現在飲んでいる薬はありますか			
☐ 예 はい → 지금 가지고 있다면 보여 주세요 も 持っていれば見せてください ☐ 아니오 いいえ			
현재 임신 중 입니까? 임신일 가능성이 있습니까? 妊娠していますか、またその可能性はありますか			
☐ 예 はい → _____ 개월 かげつ ヶ月 ☐ 아니오 いいえ			
수유 중 입니까 授乳中ですか		☐ 예 はい	☐ 아니오 いいえ
과거에 마취해서 문제가 생긴 적이 있습니까? 麻酔をして何かトラブルがありましたか		☐ 예 はい	☐ 아니오 いいえ
지금까지 어떤 병을 앓았습니까? 今までにかかった病気はありますか			
☐ 위장질환 いちょうびょうき 胃腸の病気	☐ 간장병 かんぞうびょうき 肝臓の病気	☐ 심장병 しんぞうびょうき 心臓の病気	☐ 신장병 しんぞうびょうき 腎臓の病気
☐ 결핵 けっかく 結核	☐ 당뇨병 とうにょうびょう 糖尿病	☐ 천식 ぜんそく ぜんそく	☐ 고혈압 こうけつあつしょう 高血圧症
☐ 에이즈 エイズ	☐ 갑상선 질병 こうじょうせんびょうき 甲状腺の病気	☐ 매독 ばいどく 梅毒	☐ 그외 た その他
현재 치료 중인 병이 있습니까? 예 아니오? 現在治療している病気はありますか		☐ 예 はい	☐ 아니오 いいえ
가족 중에 눈병인 사람이 있습니까? 家族で目の病気の人がありますか			
☐ 있다 いる → 누가? だれ 誰가 _____ 어떤? びょうき それはどんな病気ですか _____			
☐ 없다 いない			
앞으로 자신이 직접 통역자와 함께 병원에 같이 올 수 있습니까? 今後、通訳を自分で連れてくることができますか			
☐ 예 はい ☐ 아니오 いいえ			

이비인후과 문진표

じびいんこう かもんしんひょう
耳鼻咽喉科問診票

한국 · 조선어

韓国 · 朝鮮語

해당 항목에 ☒ 를 해 주십시오. あてはまるものにチェックしてください

년
ねん

월
がつ

일
にち

이름 なまえ 名前			☐ 남 おとこ 男	☐ 여 おんな 女
생년월일 せいねんがつにち 生年月日	____년 ねん 年	____월 がつ 月	____일 にち 日	전화번호 でんわ 電話
주소 じゅうしょ 住所				
의료보험증을 가지고 있습니까? けんこうほけん も 健康保険を持っていますか?	☐ 예 はい		☐ 아니오 いいえ	
국적 こくせき 国籍		언어 ことば 言葉		

어디에 어떤 이상이 있었습니까? どうしましたか			
☐ 발열 (℃) 熱がある	☐ 머리가 무겁다 あたま おも 頭が重い	☐ 머리가 아프다 あたま いた 頭が痛い	
귀의 증상 みみ しょうじょう 耳の症状			
☐ 오른쪽 みぎ 右	☐ 왼쪽 ひだり 左	☐ 양쪽 りょうほう 両方	☐ 귀가 아프다 みみ いた 耳が痛い
☐ 귀에 진물 みみ だれ 耳だれ	☐ 귀가 울림 みみ なり 耳なり	☐ 귀지 みみ 耳あか 耳あか	☐ 어지럽다 めまい めまい
☐ 난청 き 聞こえが悪い 聞こえが悪い	☐ 귀가 막힌 듯한 느낌 みみ が ふさがった 感じ 耳がふさがった感じ		
코의 증상 はな しょうじょう 鼻の症状			
☐ 코가 막힌다 はな が つまる 鼻がつまる	☐ 콧물이 나다 はな が 出る 鼻が出る	☐ 재채기 くしゃみ くしゃみ	☐ 코피 はなぢ 鼻血
☐ 코골이 いびき いびき	☐ 냄새를 못 맡는다 においが わからない においがわからない		
목의 증상 のど しょうじょう どの症状			
☐ 혀가 아프다 した いた 舌が痛い	☐ 목이 아프다 のど が 痛い どのが痛い	☐ 기침 せき せき	☐ 가래 たん たん
☐ 목에 뭔가 걸린 것 같은 느낌 のど に 何か ある 感じ どのに何かある感じ	☐ 목소리가 갈라진다 こえ が かれる 声がかれる		
☐ 삼키기가 어렵다 のど 飲み込みにくい 飲み込みにくい	☐ 얼굴, 목의 부기 かお けいぶ は 顔・頸部(くび)の腫れ		
☐ 그 외 その他 その他			
언제 부터 입니까? それはいつからですか	____년 ねん 年 ____월 がつ 月 ____일 にち 日から		
약이나 음식물로 알레르기를 일으킨 적이 있습니까? 薬や食べ物でアレルギーが出ますか			
☐ 예 はい → ☐ 약 くすり 薬	☐ 음식물 た もの 食べ物	☐ 그 외 た その他	☐ 아니오 いいえ
현재 복용 중인 약이 있습니까? 現在飲んでいる薬はありますか			
☐ 예 はい → 지금 가지고 있다면 보여 주세요 も 持っていれば見せてください	☐ 아니오 いいえ		
현재 임신 중 입니까? 임신일 가능성이 있습니까? 妊娠していますか、またその可能性はありますか			
☐ 예 はい → ____개월 かづ ヶ月	☐ 아니오 いいえ		
수유 중 입니까 授乳中ですか		☐ 예 はい	☐ 아니오 いいえ
술을 마십니까? お酒を飲みますか	☐ 마신다 はい → ____ml/일 ひ ml/日	☐ 안마신다 いいえ	
담배를 피웁니까? たばこを吸いますか	☐ 핀다 はい → ____개피/일 ほん ひ 本/日	☐ 안핀다 いいえ	
지금까지 수술을 받은 적이 있습니까? 手術を受けたことがありますか		☐ 예 はい	☐ 아니오 いいえ
수혈을 받은 적이 있습니까? 輸血を受けたことがありますか		☐ 예 はい	☐ 아니오 いいえ
과거에 마취해서 문제가 생긴 적이 있습니까? 麻酔をして何かトラブルがありましたか		☐ 예 はい	☐ 아니오 いいえ
앞으로 자신이 직접 통역자와 함께 병원에 같이 올 수 있습니까? 今後、通訳を自分で連れてくることができますか			
☐ 예 はい		☐ 아니오 いいえ	

치과 문진표

し か もんしんひょう
歯科問診票

한국 · 조선어

韓国 · 朝鮮語

해당 항목에 ☒ 를 해 주십시오. あてはまるものにチェックしてください

년
ねん

월
がつ

일
にち

이름 なまえ 名前			☐ 남 おとこ 男	☐ 여 おんな 女
생년월일 せいねんがつび 生年月日	____년 ねん 年	____월 がつ 月	____일 にち 日	전화번호 でんわ 電話
주소 じゅうしょ 住所				
의료보험증을 가지고 있습니까? けんこうほけんも 健康保険を持っていますか?	☐ 예 はい		☐ 아니오 いいえ	
국적 こくせき 国籍		언어 ことば 言葉		

어디에 어떤 이상이 있었습니까? どうしましたか			
☐ 이가 아프다 はいた 歯が痛い	☐ 이를 때웠던 것이 빠졌다 もの つめ物がとれた	☐ 잇몸이 아프다 はぐきが痛い 歯ぐきが痛い	
☐ 충치를 치료하고 싶다 むしば 虫歯を治してほしい	☐ 임치(틀니)를 만들고 싶다 入れ歯を作りたい		
☐ 임치가 망가졌다 入れ歯がこわれた	☐ 치열을 교정하고 싶다 はなら 歯並びを治したい		
☐ 검진 けんしん 検診	☐ 치석제거 しせき 歯石・歯こうを取りたい	☐ 입냄새 くさけ 口臭	☐ 그외 その他
약이나 음식물로 알레르기를 일으킨 적이 있습니까? 薬や食べ物でアレルギーが出ますか			
☐ 예 はい → ☐ 약 くすり 薬	☐ 음식물 た 食べ物	☐ 그외 その他	☐ 아니오 いいえ
현재 복용 중인 약이 있습니까? 現在飲んでいる薬はありますか			
☐ 예 はい → 지금 가지고 있다면 보여 주세요 も 持っていれば見せてください		☐ 아니오 いいえ	
과거에 마취해서 문제가 생긴 적이 있습니까? 麻酔をして何かトラブルがありましたか		☐ 예 はい	☐ 아니오 いいえ
이를 뽑은 적이 있습니까? 歯を抜いたことがありますか		☐ 예 はい	☐ 아니오 いいえ
현재 임신 중 입니까? 임신일 가능성이 있습니까? 妊娠していますか、またその可能性はありますか			
☐ 예 はい → ____개월 かげつ ヶ月		☐ 아니오 いいえ	
수유 중 입니까 授乳中ですか		☐ 예 はい	☐ 아니오 いいえ
지금까지 어떤 병을 앓았습니까? 今までにかかった病気はありますか			
☐ 위장질환 いちょうびょうき 胃腸の病気	☐ 간장병 かんそうびょうき 肝臓の病気	☐ 심장병 しんそうびょうき 心臓の病気	☐ 신장병 じんそうびょうき 腎臓の病気
☐ 결핵 けっかく 結核	☐ 당뇨병 とうりょうびょう 糖尿病	☐ 천식 ぜんそく	☐ 고혈압 こうけつあつしょう 高血圧症
☐ 에이즈 エイズ	☐ 갑상선 질환 こうじょうせんびょうき 甲状腺の病気	☐ 매독 ばいどく 梅毒	☐ 그외 その他
현재 치료 중인 병이 있습니까? 예 아니오 げんざい ちりょう 現在治療している病気はありますか		☐ 예 はい	☐ 아니오 いいえ
어떤 치료를 원하십니까? 治療に対する希望			
☐ 나쁜 부분은 전부 치료하고 싶다 わる 悪いところは全て治したい			
☐ 지금 아픈 이빨만 치료하고 싶다 いまいた 今痛い歯だけを治したい			
☐ 사비진료라도 상관없다 じひしんりょう 自費診療でもかまわない			
☐ 보험범위 내에서 치료하고 싶다 ほけん 保険の範囲内で治したい			
☐ 상담해서 결정하고 싶다 そうだん 相談して決めたい			
앞으로 자신이 직접 통역자와 함께 병원에 같이 올 수 있습니까? 今後、通訳を自分で連れてくることができますか			
☐ 예 はい		☐ 아니오 いいえ	